

самостоятельной работы студентов вне аудитории целью преподавателя является научить студента осмысленно и самостоятельно работать сначала с учебным материалом, а затем с научной информацией, впоследствии чего студент должен сам стремиться к получению новых знаний. На начальном этапе преподаватель может помочь студенту оптимизировать поиск необходимой информации по средствам составления плана, схемы, четко определяя цели и задачи. Задания должны развивать у студентов самостоятельность и инициативу.

При проверке самостоятельной работы преподаватель может провести опрос (как устный, так и письменный), оценить полученные знания по подготовленному студентом отчету, содержащему цели, задачи, проработанный материал и выводы.

Исследования, связанные с автономным изучением ИЯ, показали, что учащиеся демонстрируют более высокий уровень мотивации, успеваемости, вовлеченности в процесс овладения ИЯ. Однако не стоит забывать, что наиболее целесообразной является та система обучения, которая носит смешанный характер, при этом преподаватель и студент четко выполняют свои роли на определенных этапах овладения ИЯ.

Е.А. Смирнова

(Могилевский государственный университет им. А.А. Кулешова)

ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА

Профессиональный сленг, по определению В.А.Хомякова, – это специальная языковая среда, ограниченная рамками какой-нибудь профессии и занимающая промежуточное положение между терминологической лексикой и просторечием [1 с. 6].

Компьютерный сленг – один из самых динамично развивающихся пластов профессиональной лексики.

Анализируя лексические единицы компьютерного сленга с точки зрения словообразования, можно выделить 4 словообразовательные модели: 1) словосложение: *cheesebox* (a computer), *snailmail* (the U.S. Postal Service to those using e-mail), *laptop* (a portable computer); 2) аффиксация: *hacker* (a genius programmer), *hackish* (said of something that is or involves a hack), *hackishness*; 3) аббревиация: *BBS* (Be Back Soon), *FAQ* (Frequently Asked Questions); 4) контаминация: *Internaut* – *Intern(et)* + *(cosmon)aut* (language of Internet-users) [3].

Среди основных способов номинации в компьютерном сленге рассматривается и метафора. Словарь компьютерного сленга пополняется благодаря метафорическому и функциональному переносу, т.е. метафорическому переосмыслению общеупотребительных слов, происходящему в среде профессионально ограниченной группы говорящих [2, с. 37].

Метафоры в составе английского компьютерного сленга служат для номинации следующих объектов и реалий:

1) названий оборудования, деталей и составных частей компьютеров: *box* – a computer (персональный компьютер); *mouse* – a small electromechanical box with a button that is attached to a computer by tail-like cable (манипулятор типа мышь); *motherboard* – circuit board to which the main processor chip, memory, and slots for additional cards are attached to form the guts of a computer (центральный процессор);

2) названий программных продуктов, отдельных программ, команд и файлов: *virus* – program or instruction created to cause mischief (компьютерный вирус); *Trojan horse* – any secret set of illegal instructions built into an existing program (вид компьютерного вируса); *spaghetti code* – program written without a coherent structure (программа без четкой структуры); *bug* – an error defect or problem (вирус); *antidote* – program to protect computers from a computer virus (программа-антивирус);

3) названий операций и отдельных действий: *scrub* – to clean or purge a file of unneeded data (очистить файл); *masquerading* – assuming the identity of another to get into a system (маскировка); *hygiene* - describing steps taken to prevent systems from being infected by a computer virus (проверка на компьютерные вирусы); *navigate* – to read and move from place to place on the Net (передвигаться в интернете); *housekeeping* – routine chores – cleaning up files, getting rid of unneeded material, backing up, etc. (ведение домашнего хозяйства);

4) названий элементов компьютерных систем и сетей: *orphan* – computer system that gets no software support from its parent company (программа-«сирота» без программного обеспечения); *slave* – machine that is under control of another (компьютер-«раб»); *backbone* – a highspeed line or series of connections that forms a major path within a network («позвоночник»);

5) названий людей, занятых тем или иным видом деятельности: *traveler* – one navigating the Net (пользователь Интернета); *lurker* – someone who reads a forum conversation but doesn't contribute («наблюдатель» на форуме в Интернете); *guru* – an expert (гуру) [3].

Отличительной особенностью компьютерного сленга является и тот факт, что скорость изменения лексики и фразеологии компьютерного сленга выше скорости изменения других

профессиональных подсистем субстандарта, что ведет к активному обновлению вокабуляра компьютерного сленга.

Литература

1. Хомяков, В.А. О специальном сленге / В.А. Хомяков. – Вологда: М-во просвещения РСФСР, Вологод. Гос. Пед. Ин-т, 1968. – 23 с.
2. Крысин, Л.П. Социальная маркированность языковых единиц / Л.П. Крысин // Вопросы языкознания. – 2000. – №4. – С. 26-42.
3. Dickson P. Slang: The Authoritative Topic-by-Topic Dictionary of American Lingoes from All Walks of Life. – New York: Pocket Books, 1999. – 436p.

Д.А. Степанов

(Витебский государственный технологический университет)

СПЕЦИФИКА ДИСЦИПЛИНЫ “ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК” В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку признается в настоящее время приоритетным направлением в обновлении образования. Появилась настоятельная необходимость по-новому взглянуть на процесс обучения вообще и на обучение иностранному языку в частности.

Иноязычное общение становится существенным компонентом профессиональной деятельности специалистов. Анализ педагогических научно-методических источников показал, что существует бесчисленное множество методических направлений и технологий обучения иностранному языку в неязыковых вузах. В настоящее время ставится задача не только овладения навыками общения на иностранном языке, но и приобретения специальных знаний по специальности.

Однако в вузовской практике, как показывает повседневный опыт, студенты, владея грамматикой английского языка и достаточно богатым словарным запасом, зачастую не могут переступить языковой барьер и свободно излагать свои мысли. Положение о том, что преподавание иностранного языка и овладение им есть одновременно передача культуры носителей этого языка и активное присвоение этой культуры, стало теоретически общепризнанным и общеизвестным.

Специфика предмета диктует траекторию пути овладения иностранным языком. Л.С. Выготский отмечал, что усвоение иностранного языка идет путем, противоположным тому, которым идет развитие родного языка. Ребенок усваивает родной язык неосознанно и ненамеренно, а иностранный – начиная с осознания и намеренности. Поэтому можно сказать, что развитие родного языка